

La prière

Francis Jammes (1868-1938)
Last section by Georges Brassens (1921-1981)

Agonie.

Par le petit garçon qui meurt près de sa mère
Tandis que des enfants s'amuse au parterre
Et par l'oiseau blessé qui ne sait pas comment
Son aile tout à coup s'ensanglante et descend
5 Par la soif et la faim et le délire ardent
Je vous salue, Marie.

Flagellation.

Par les gosses battus, par l'ivrogne qui rentre
Par l'âne qui reçoit des coups de pied au ventre
Et par l'humiliation de l'innocent châtié
Par la Vierge vendue qu'on a déshabillée
10 Par le fils dont la mère a été insultée
Je vous salue, Marie.

Portement de croix.

Par la vieille qui, trébuchant sous trop de poids
S'écrie : " Mon Dieu ! " par le malheureux
[dont les bras]
Ne purent s'appuyer sur une amour humaine
Comme la Croix du Fils sur Simon de Cyrène
15 Par le cheval tombé sous le chariot qu'il traîne
Je vous salue, Marie.

Crucifiement.

Par les quatre horizons qui crucifient le monde
Par tous ceux dont la chair se déchire ou succombe
Par ceux qui sont sans pieds, par ceux qui sont
[sans mains]
Par le malade que l'on opère et qui geint
20 Et par le juste mis au rang des assassins
Je vous salue, Marie.

Invention de notre Seigneur au temple.

Par la mère apprenant que son fils est guéri
Par l'oiseau rappelant l'oiseau tombé du nid
Par l'herbe qui a soif et recueille l'ondée
Par le baiser perdu par l'amour redonné
25 Et par le mendiant retrouvant sa monnaie
Je vous salue, Marie.

Agony.

By the little boy who dies next to his mother
While childrens play in the gardens
And by the injured bird that does not know how
Its wing suddenly bleeds and goes down
By the thirst and the hunger and the raging madness
I greet you, Maria.

Beating.

By the beaten kids, by the drunk man coming home
By the donkey that gets kicked in the belly
And by the humiliation of the punished innocent
By the sold Virgin that has been undressed
By the son whose mother has been insulted
I greet you, Maria.

Carrying the cross.

By the old woman who, stumbling under too heavy weight
shouts : "My God!" by the miserable whose arms
could not lean on a human love
Like the Cross of the Son on Simon of Cyrène
By the horse fallen down under the cart he is dragging
I greet you, Maria.

Crucifixion.

By the four horizons that crucify the world
By all whose flesh tears away or dies
By those that are without feet, by those that are
[without hands]
By the sick man that is operated and who cries
And by the fair guy considered as murderers
I greet you, Maria.

Invention of our Savior in the temple.

By the mother learning that her son has recovered
By the the bird reminding the bird fallen out of the nest
By the thirsty grass receiving the rain
By the lost kiss by the love given back
And by the beggar getting back his coins
I greet you, Maria.